

# PH03 Comfort XL™

## RECIRCULACIÓN DE LAVADO

INSTRUCCIONES DEL PRODUCTO



**POLYJOHN®**

allí cuando nos necesites



**NOTA:** Recomendamos leer detenidamente todas las instrucciones de montaje antes de proceder con la instalación, el servicio o el mantenimiento. Todas las referencias a la izquierda y la derecha a lo largo de esta guía se refieren a la vista desde la parte delantera.

# ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

PH03 COMFORT XL™  
RECIRCULACIÓN DE LAVADO



## DIMENSIONES

## IMPERIALES

## MÉTRICAS

Altura exterior	91 in	231 cm
Ancho exterior	62 in	157 cm
Longitud exterior	62 in	157 cm
Altura del marco de la puerta (diámetro interior)	74 in	188 cm
Ancho del marco de la puerta (diámetro interior)	32 in	81 cm
Altura del asiento del tanque	19 in	48 cm
Peso	240 lb	108 kg
Capacidad estática del tanque	33 gal	125 L
Área de calcomanías del panel lateral	12" x 23"	30 cm x 58 cm
Área de la calcomanía del panel de la puerta	27" x 27"	68 cm x 68 cm

# DESCRIPCIÓN DE PRODUCTO

## PH03 COMFORT XL™ RECIRCULACIÓN DE LAVADO

- Siga las instrucciones en el orden en que se presentan. Se recomienda leer todas las instrucciones de montaje antes de comenzar.
- Es necesario manipularlo con cuidado, especialmente las estructuras que tienen suelos planos con cimientos mínimos. Si se cae esta unidad durante el transporte y la instalación, se pueden producir daños estructurales o una desalineación del conjunto delantero y la puerta.
- Colóquelo sobre un suelo plano y despejado; se pueden utilizar cuñas debajo del suelo para ayudar a nivelarlo, ya que de lo contrario la puerta podría quedar desalineada.
- El montaje del modelo de baño PH03 requiere dos personas.
- Todas las perforaciones se realizan con brocas de 13/64" y 1/4". Todos los agujeros para remaches se perforan con un diámetro de 13/64".
- Todas las referencias a izquierda, derecha, delante y detrás a lo largo de las instrucciones de montaje se refieren a la vista desde la parte delantera del baño.

## HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL MONTAJE



Taladro



13/64" Broca



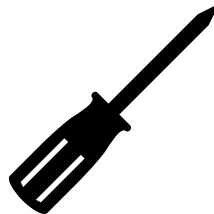
1/4" Broca



Punzones cónicos



Pistola remachadora  
con punta de 3/16"



Destornillador Phillips  
y plano



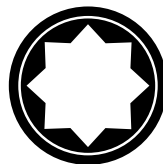
Martillo



Cinta métrica



Llave de tubo



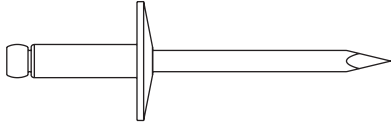
Llave de vaso de 7/16"



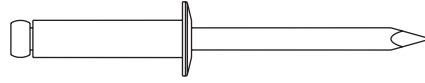
Alicates de presión  
(alicates con bloqueo)

# DIBUJOS DE SUJETADORES A ESCALA REAL

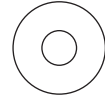
PH03 COMFORT XL™  
RECIRCULACIÓN DE LAVADO



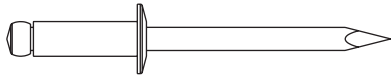
(113) PC-000100 Remache  
con reborde grande, corto



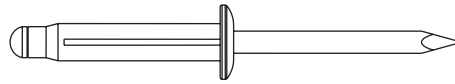
(1) PC-000104 Remache  
Brida pequeña, larga



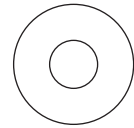
(144) PC-000106 Arandela  
3/16" de respaldo



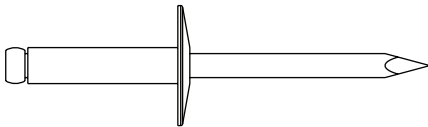
(2) PC-000102 Remache  
Brida pequeña, corto



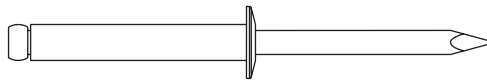
(29) PC-000105 Remache  
Brida pequeña



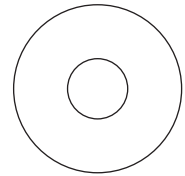
(30) PC-000123 Arandela  
1/4" x 5/8" Plana



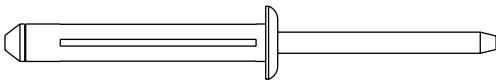
(4) PC-000103 Remache  
Brida grande



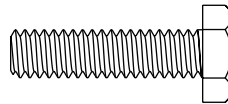
(1) PC-000107 Remache  
Brida pequeña, extra largo



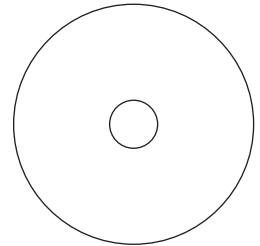
(1) PC-000168 Arandela  
5/16" x 7/16" Plana



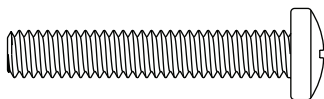
(1) PC-000117 Remache  
Pared hueca 3/4" Agarre



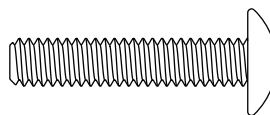
(23) PC-000139 Perno de 1/4"-20 x  
1" con cabeza hexagonal



(23) PC-000121 Arandela  
1/4" x 1-1/4" Guardabarros



(6) PC-000175 Tornillo  
1/4"-20 x 1-1/2" Phillips



(1) PC-000174 Perno  
1/4"-20 x 1-1/4" Cabeza hexagonal



(30) PC-000140 Tuerca  
1/4"-20 Nylok

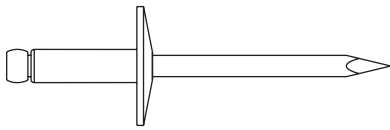
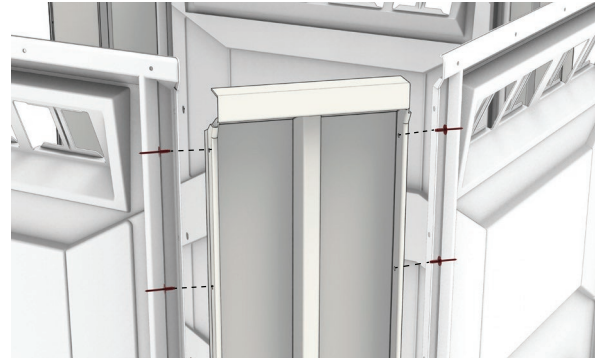
# INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PH03 COMFORT XL™  
RECIRCULACIÓN DE LAVADO

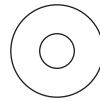
## PASO 1:

### TRES PANELES DE PARED Y CUATRO MOLDURAS DE ESQUINA SUBCONJUNTO

Localice tres paneles de pared y cuatro paneles de esquina. Elija uno de los paneles de pared para que sea el panel trasero y añada una moldura de esquina a cada lado de la pared del panel trasero utilizando (9) remaches PC-000100 y (9) arandelas de respaldo PC-000106. Remache primero los orificios centrales, luego los superiores y, por último, los inferiores. Siga este procedimiento para ambos paneles de pared laterales, conectándolos a ambas esquinas traseras. Repita el procedimiento para ambas molduras de esquina delanteras. **NOTA:** (Asegúrese de remachar las molduras de esquina desde fuera hacia dentro, esto proporciona un buen aspecto visual). Levante el subconjunto de tres paneles de pared y cuatro molduras de esquina y envuélvalos alrededor de la base, apoyando las esquinas en las áreas elevadas de 1/4" moldeadas en la parte superior de la base.



PC-000100 Remache  
54 Utilizado en este paso

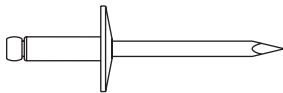
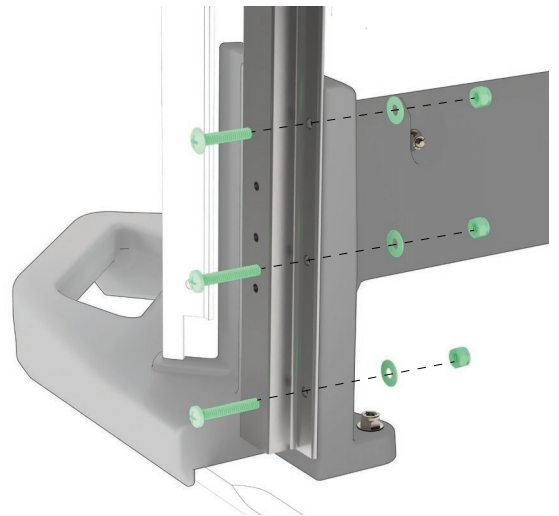


PC-000106 Arandela  
54 Utilizado en este paso

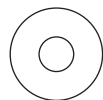
## PASO 2:

### SUBCONJUNTO DELANTERO A LOS MARCOS DE LA BASE

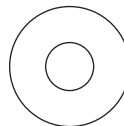
Levante el subconjunto delantero y coloque las patas del marco de aluminio de la puerta en la parte delantera del marco de la base a cada lado de la abertura de la puerta. Fije el conjunto delantero a las molduras de las esquinas delanteras remachándolo en los orificios pretaladrados con (18) remaches PC-000100 y (18) arandelas de refuerzo PC-000106, como en el paso 1. **NOTA:** (Asegúrese de remachar desde el exterior de la parte delantera hacia la esquina). Por motivos de envío, hay una brida que mantiene la puerta cerrada con el conjunto delantero. Corte esta brida e instale un remache PC-000107 en el orificio del marco de la puerta. Sujete un lado del conjunto frontal y tire con fuerza hacia el «bolsillo» del marco de la base y coloque un par de tenazas en el marco de la base sujetando el subconjunto frontal. Localice los tres orificios pretaladrados en la parte inferior del marco de la puerta y, con una broca de 1/4", taladre esos orificios a través del marco de la base. Fije el marco a la base utilizando (3) tornillos PC-000175 con (3) arandelas PC-000123 y (3) tuercas de seguridad PC-000140. Tenga cuidado de no apretar demasiado los tornillos, ya que podría aplastar la base. Repita este proceso en el otro lado del subconjunto delantero.



PC-000100 Remache  
18 Utilizado en este paso



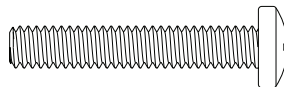
PC-000106 Arandela  
18 Utilizado en este paso



PC-000123 Arandela  
6 Utilizado en este paso



PC-000107 Remache  
1 Utilizado en este paso



PC-000175 Tornillo  
6 Utilizado en este paso



PC-000140 Tuerca  
6 Utilizado en este paso

# INSTRUCCIONES DE MONTAJE

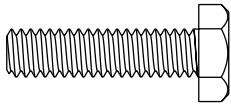
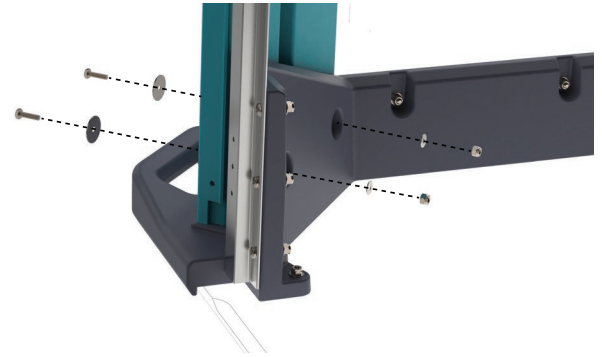
PH03 COMFORT XL™  
RECIRCULACIÓN DE LAVADO

## PASO 3:

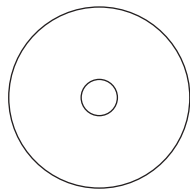
### FIJACIÓN DE LOS PANELES DE PARED Y LAS MOLDURAS DE ESQUINA A LA BASE

**Para los paneles laterales:** Coloque una arandela PC-000121 en un perno PC-000139 e inserte el perno a través del orificio central del panel lateral izquierdo y en la base. Coloque una arandela PC-000123 en el interior junto con una tuerca PC-000140 y apriete. Repita este paso para los otros dos paneles laterales. Nivele el panel lateral izquierdo y, utilizando los orificios restantes en el lateral como guía, taladre orificios de 1/4" a través del marco de la base. Fije el lateral a la base utilizando el mismo método que para el orificio central. Repita esto para el resto de los laterales.

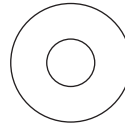
**Para las molduras de las esquinas: NOTA:** (Asegúrese de que las esquinas estén bien ajustadas contra el borde de la base empujando la esquina en la nervadura del centro). Comience primero por las esquinas delanteras. Desde el interior de la unidad, localice los dos huecos en las esquinas interiores delanteras del borde de la base. Taladre un orificio de 1/4" a través de los centros de estos huecos y a través del panel de la esquina. Fíjelas en su lugar utilizando las arandelas PC-000121 y los pernos PC-000139 en el exterior, y las arandelas PC-000123 y las tuercas PC-000140 en el interior. Apriete en su lugar. Repita estos pasos para los paneles de esquina restantes.



PC-000139 Perno  
23 Utilizado en este paso



PC-000121 Arandela  
23 Utilizado en este paso



PC-000123 Arandela  
23 Utilizado en este paso



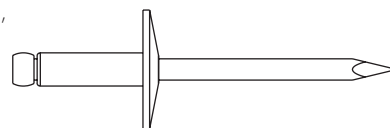
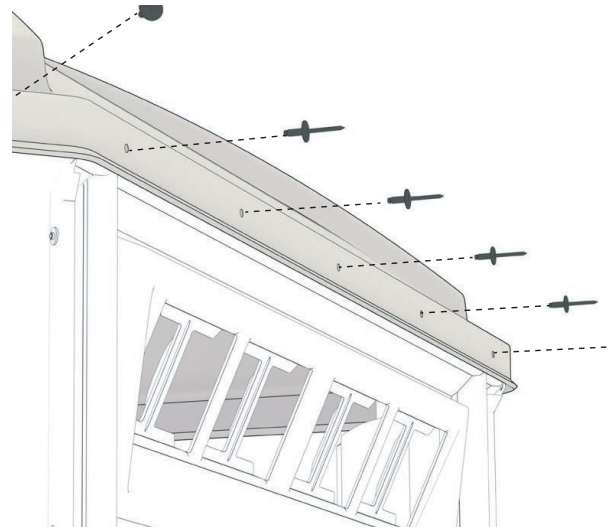
PC-000140 Tuerca  
23 Utilizado en este paso

## PASO 4:

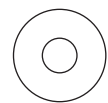
### MONTAJE DEL TECHO

**NOTA:** (El panel frontal y los tres paneles laterales se suministran con orificios pretaladrados en la parte superior central de cada panel. El techo se suministra con puntos de hendidura a lo largo de cada uno de los ocho bordes). Utilice una broca de 13/64". Taladre orificios en los puntos de hendidura centrales del techo. **IMPORTANTE: ASEGÚRESE DE ALINEAR EL ORIFICIO PARA LA CHIMENEA DE VENTILACIÓN DEL TECHO CON EL ORIFICIO DEL TANQUE.** Comience por la parte delantera de la unidad: el techo debe alinearse con el orificio central del marco. Al alinear el techo con el conjunto delantero, aplique presión a la moldura de la esquina izquierda, lo que hará que la puerta se mueva hacia arriba y hacia abajo dentro del marco de aluminio de la puerta. Antes de instalar los remaches en esta zona, cuadre la puerta con la jamba. Una persona en el exterior remachará los remaches PC-000100 a través de cada uno de los cuatro orificios centrales del techo a los paneles de la pared, mientras que otra persona colocará las arandelas de respaldo PC-000106 en los vástagos de los remaches desde el interior de la unidad.

**Continúe con las molduras de las esquinas:** con una broca de 13/64", taladre orificios en el centro a ambos lados de la nervadura y luego remache en su lugar como se indicó anteriormente. Para los paneles de pared: Sujete el techo firmemente contra los paneles de pared. Con una broca de 13/64", taladre los puntos restantes del techo en los paneles de pared. La persona que se encuentra en el exterior volverá a remachar los remaches PC-000100 a través de los orificios taladrados, mientras que desde el interior, otra persona colocará arandelas de refuerzo PC-000106 en los vástagos de los remaches.



PC-000100 Remache  
28 Utilizado en este paso



PC-000106 Arandela  
28 Utilizado en este paso

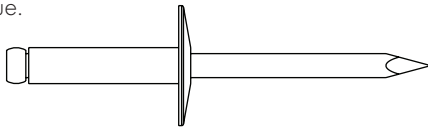
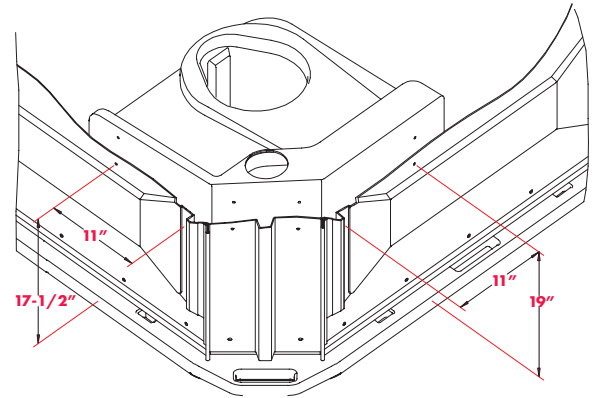
# INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PH03 COMFORT XL™  
RECIRCULACIÓN DE LAVADO

## PASO 5:

### INSTALACIÓN DEL DEPÓSITO DE RESIDUOS

En el exterior de la unidad, alguien medirá y marcará los puntos de perforación. Para el panel de la pared trasera, mida desde el borde interior de la nervadura 11 pulgadas y desde la parte superior del marco de la base 17-1/2 pulgadas y marque con un rotulador. Para la moldura de la esquina, mida en el centro de cada lado de la nervadura y desde la parte superior del marco de la base y marque a 19 pulgadas. En el panel de la pared izquierda, mida desde el borde interior de la nervadura 11 pulgadas y hacia arriba desde la parte superior del marco de la base y marque a 19 pulgadas. Coloque el tanque de residuos en la esquina trasera izquierda sobre los soportes del tanque del marco de la base. Mientras una persona empuja el tanque contra los paneles de la pared y la esquina desde el interior, otra persona perforará desde el exterior los cuatro puntos que se acababan de marcar con una broca de 13/64 pulgadas. **PRECAUCIÓN: AL PERFORAR AGUJEROS, ESPECIALMENTE EN EL PANEL TRASERO, ASEGÚRESE DE PERFORAR SOLO A TRAVÉS DE LA PRIMERA PARED DEL TANQUE.** Remache los agujeros utilizando (4) remaches PC-000103 desde el exterior con (4) arandelas de respaldo PC-000106 en el interior del tanque.



PC-000103 Remache  
4 Utilizado en este paso

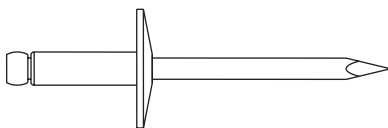
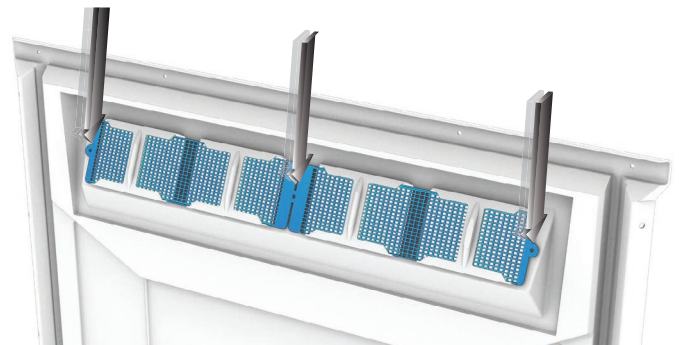


PC-000106 Arandela  
4 Utilizado en este paso

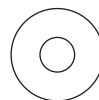
## PASO 6:

### INSTALACIÓN DE LA MALLAS ANTIMOSQUITOS

Cada uno de los tres paneles laterales tiene dos mallas de ventilación. En la superficie de cada malla hay un símbolo con la fecha. El símbolo va hacia el centro del panel lateral, mirando hacia el interior. Para cada uno de los paneles laterales, inserte en la ranura de ventilación una malla de cada lado y superponga los orificios centrales de las mallas (en el símbolo con la fecha). **IMPORTANTE: ASEGÚRESE DE QUE AMBAS MOSQUITERAS ESTÉN CENTRADAS EN LA RANURA DE VENTILACIÓN.** Desde el interior de la unidad, utilice una broca de 13/64" para taladrar un agujero a través del orificio central de la mosquitera y en cada una de las paredes laterales. Desde el exterior, remache un remache PC-000100 en el orificio central con una arandela de refuerzo PC-000106 en el interior. Desde el interior de la unidad, utilizando los orificios de los extremos de las pantallas como guías, taladre orificios a través de los paneles de la pared. Desde el exterior, remache las pantallas en su lugar con remaches PC-000100 y arandelas de refuerzo PC-000106 en el interior.



PC-000100 Remache  
9 Utilizado en este paso



PC-000106 Arandela  
9 Utilizado en este paso

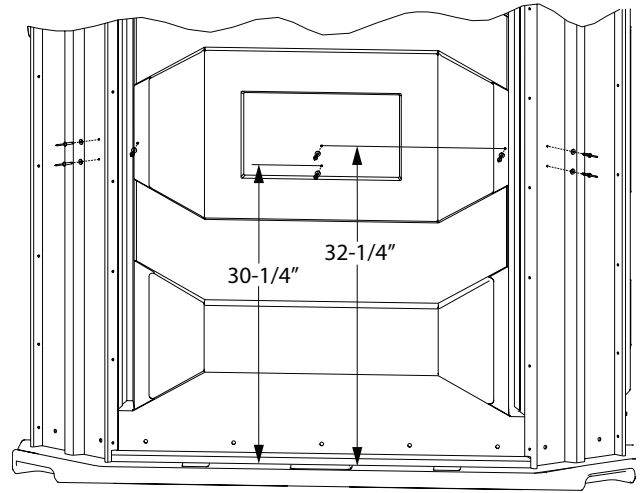
# INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PH03 COMFORT XL™  
RECIRCULACIÓN DE LAVADO

## PASO 7:

### UBICACIONES DE MONTAJE DE LAS BARRAS DE SUJECIÓN

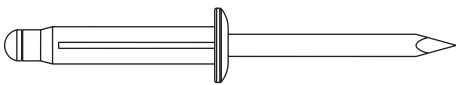
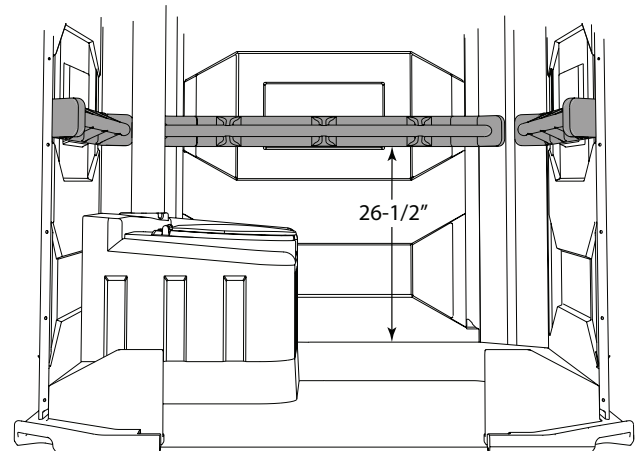
Para marcar los orificios donde se montará la barra de sujeción del lado derecho, utilice el diagrama de la derecha como referencia y marque las ubicaciones de los orificios de montaje como se muestra. Hay un total de 8 ubicaciones de orificios para cada barra de sujeción. Cinco (5) de los orificios se encuentran a una altura de 32-1/4" desde la parte superior del borde de la base, y tres (3) orificios a una altura de 30-1/4". Las ubicaciones de los orificios en los paneles de las esquinas se encuentran a mitad de camino entre la nervadura central y la conexión de la esquina/lado. Repita este procedimiento para las barras de sujeción del panel trasero y del panel izquierdo. Con un taladro y una broca de 13/64 pulgadas, taladre los orificios en las ubicaciones que acaba de marcar.



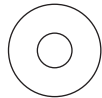
## PASO 8:

### INSTALACIÓN DE LA BARRA DE SUJECIÓN

En el interior del panel lateral derecho, mida y coloque la parte inferior de la barra de sujeción a 26-1/2 pulgadas por encima de la parte superior del marco de la base. La parte inferior de la barra de sujeción debe quedar alineada con el borde inferior del saliente rectangular situado en el centro del panel lateral. Con una persona sujetando la barra de sujeción en su sitio en el interior de la unidad, otra persona debe taladrar los ocho orificios de 13/64 pulgadas de diámetro a través de los orificios taladrados en el paso anterior. **ASEGÚRESE DE PERFORAR SOLO UNA PARED DE LA BARRA DE SUJECIÓN.** Coloque (8) arandelas de respaldo PC-000106 en (8) remaches PC-000105 y remache la barra de sujeción en su lugar. Repita este paso para las barras de sujeción del panel trasero e izquierdo.



PC-000105 Remache  
24 Utilizado en este paso

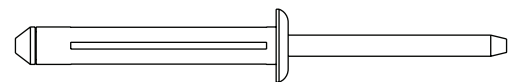


PC-000106 Arandela  
24 Utilizado en este paso

## PASO 9:

### INSTALACIÓN DE LA TUBERÍA DE VENTILACIÓN

Deslice la tubería de ventilación hacia arriba a través del orificio de 4 pulgadas del techo y hacia abajo hasta el orificio correspondiente del tanque. Con una broca de 13/64 pulgadas, taladre un orificio a través del saliente del tanque y a través de la tubería de ventilación. Fíjela en su lugar con (1) remache PC-000117.



PC-000117 Remache  
1 Utilizado en este paso

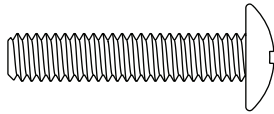
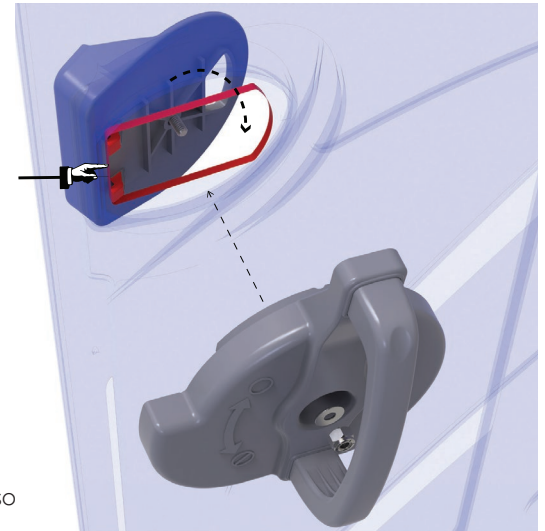
# INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PH03 COMFORT XL™  
RECIRCULACIÓN DE LAVADO

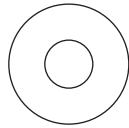
## PASO 10:

### MANILLA DE LA PUERTA Y CERRADURA GIRATORIA

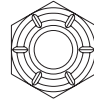
Coloque la manilla de la puerta PC-000576 de manera que el borde de la abertura de la puerta encaje en los puntos de bisagra de la manilla. Cuando la manilla esté en su sitio, inserte el tornillo PC-000174 a través del orificio de montaje central de la manilla. Tome la cerradura giratoria PC-000575C y colóquela en la abertura de la puerta desde la parte trasera de la misma. Guíelo hasta el tornillo. Utilice la arandela PC-000123 y la tuerca PC-000140 para fijar las dos mitades. Ajuste la tensión del tornillo para regular la facilidad de movimiento del pestillo.



PC-000174 Perno  
1 Utilizado en este paso



PC-000123 Arandela  
1 Utilizado en este paso

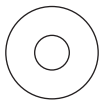
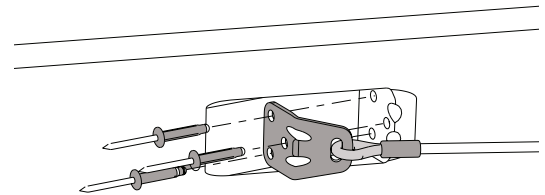


PC-000140 Tuerca  
1 Utilizado en este paso

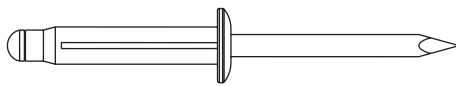
## PASO 11:

### CABLE DE CONTROL DE PUERTA

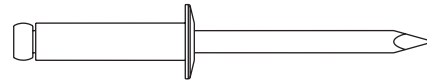
Alinee los tres orificios del soporte metálico del cable de control de puerta con los orificios situados en la parte superior central interior de la puerta, de modo que el soporte quede inclinado hacia la unidad y los tres orificios queden alineados con los orificios del soporte (como se muestra). Fíjelo con tres remaches PC-000105. Desde el exterior de la unidad, inserte un remache PC-000104 en el orificio pretaladrado en la parte superior de la abertura de la puerta del marco de la puerta. Coloque el extremo en bucle del cable de control de la puerta en el extremo del remache, seguido de (1) arandela PC-000168 y (1) arandela de respaldo PC-000106. Fíjelo con remaches.



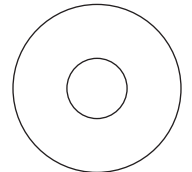
PC-000106 Washer  
1 Utilizado en este paso



PC-000105 Remache  
3 Utilizado en este paso



PC-000104 Remache  
1 Utilizado en este paso

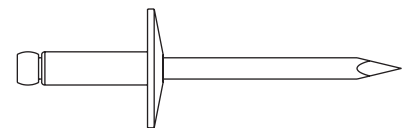


PC-000168 Arandela  
1 Utilizado en este paso

## PASO 12:

### DISPENSADOR DE PAPEL HIGIÉNICO

El dispensador de doble rollo se monta en el centro del panel de la pared trasera. Coloque el dispensador en el borde inferior de la primera nervadura elevada, justo debajo de las mosquiteras. Nivele el dispensador en la pared y utilice los cuatro orificios de la parte posterior del dispensador como guía para marcar la ubicación de los orificios de perforación. Perfore cuatro orificios de 13/64" en los puntos de perforación que acaba de marcar. Utilice punzones para sujetar el dispensador de papel higiénico en su sitio. Desde el exterior de la unidad, fíjelo con (4) remaches PC-000100 y (4) arandelas de refuerzo PC-000106 en el interior.



PC-000100 Remache  
4 Utilizado en este paso



PC-000106 Arandela  
4 Utilizado en este paso

## PASO 13:

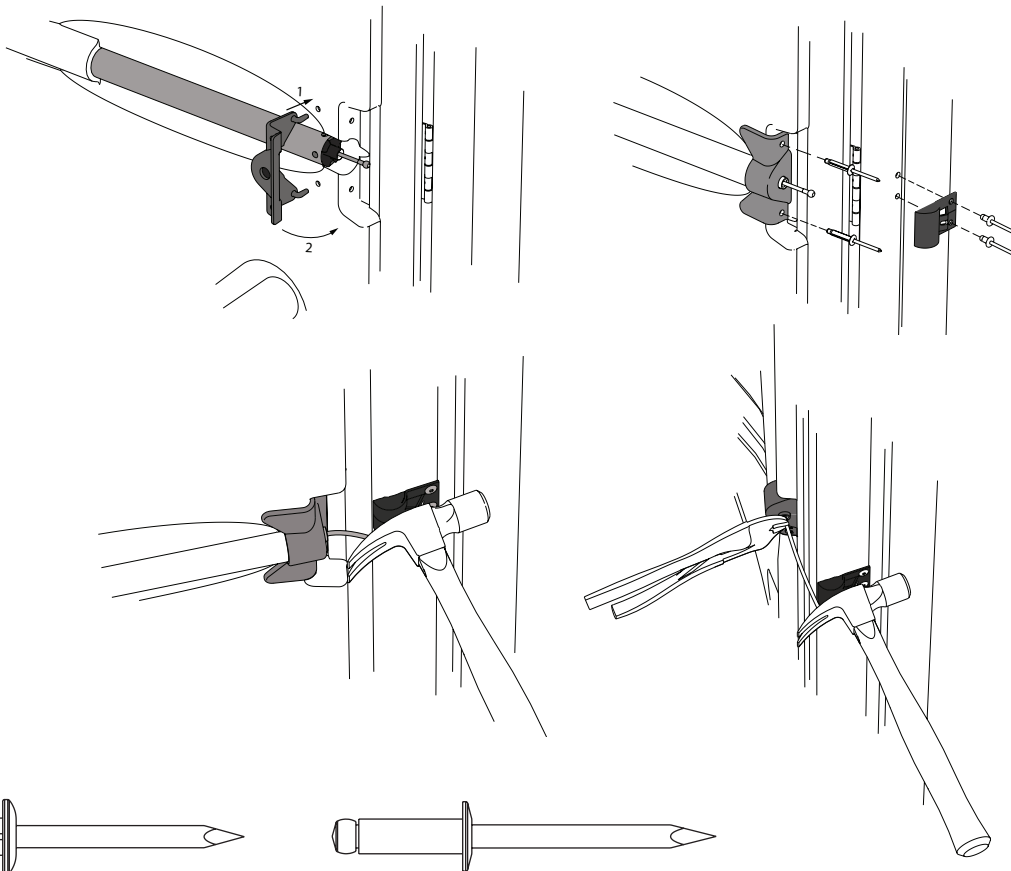
### INSTALACIÓN DEL ASIENTO DEL INODORO

Coloque el asiento del inodoro sobre la parte superior del tanque. Alinee los orificios de la bisagra del asiento con los orificios de la parte superior del tanque. Inserte los pernos del asiento a través de la bisagra del asiento y del tanque. Levante el asiento, enrosque las tuercas de plástico del asiento en los extremos de los pernos y apriete.

## PASO 14:

### INSTALACIÓN DEL CIERRE DE LA PUERTA

Empuje el conjunto del tubo del resorte en el orificio del bolsillo moldeado central de la puerta con el extremo de la bola estampada hacia el lado con bisagra de la puerta. Inserte las lengüetas del clip de retención del cierre de la puerta en los dos orificios pretaladrados, tal y como se muestra a continuación. Gire el clip de retención hasta colocarlo en su sitio mientras pasa el cable del resorte por el orificio del clip de retención. Fíjelo con dos remaches PC-000105. Alinee el clip del cable en el centro del marco de la puerta con el clip de retención del cierre de la puerta. Desde el interior de la unidad, utilice una broca de 13/64" para taladrar dos orificios en las dos paredes del marco de la puerta únicamente. Remache el clip del cable al marco de la puerta con dos remaches PC-000102. En el interior de la unidad, coloque la parte superior de un martillo contra el clip del cable. Coloque el extremo esférico del cable de resorte en la garra del martillo. Abra la puerta mientras mantiene el martillo en su posición. Mantenga la puerta abierta con el pie y sujete con unos alicates de presión el cable por donde sale de la puerta. **ASEGÚRESE DE SUJETARLO BIEN.** Retire el cable de la garra del martillo, cierre la puerta y coloque el extremo del cable en la ranura del clip para cables. Abra la puerta y retire los alicates de presión.

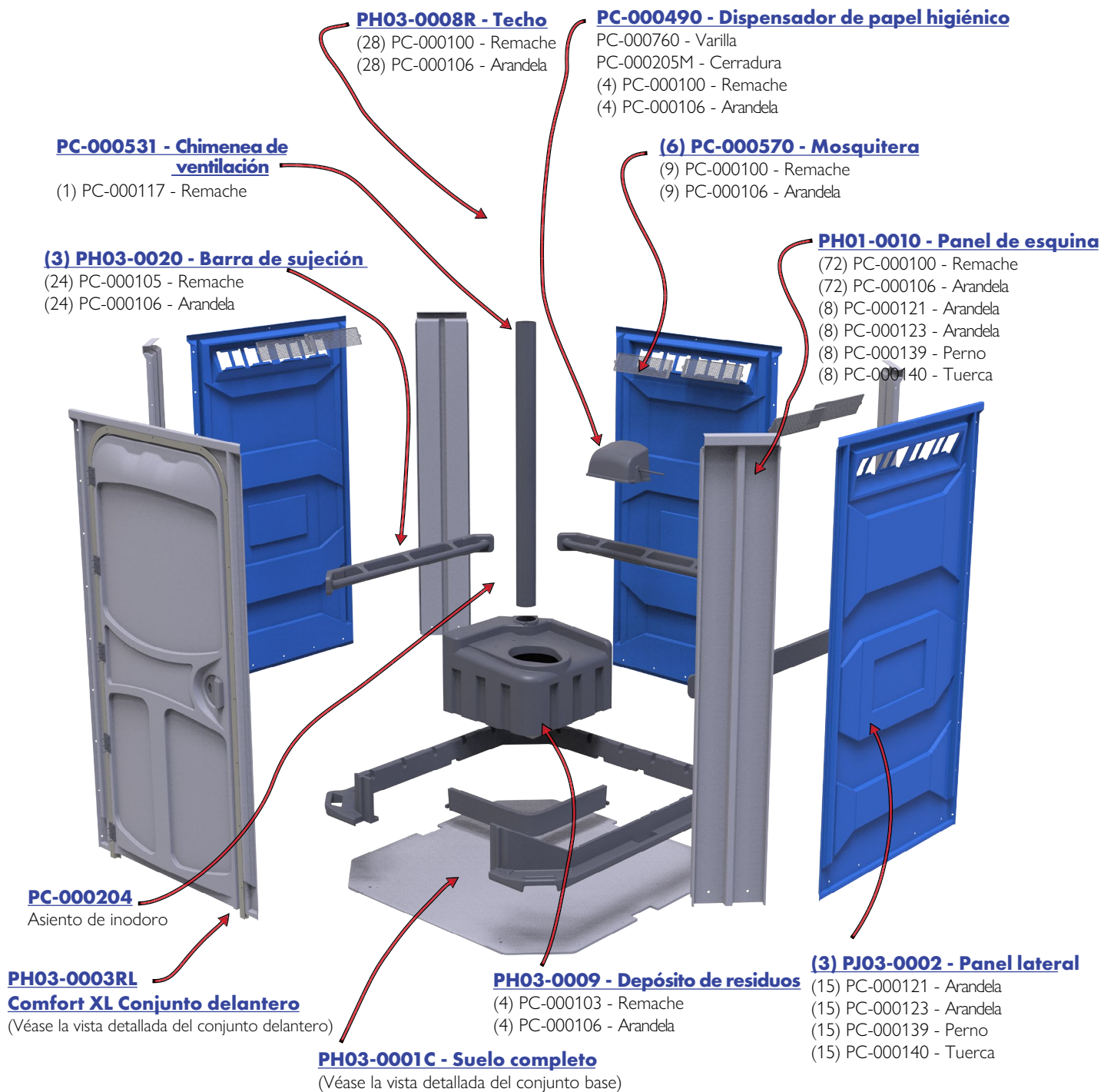


PC-000105 Remache  
2 Utilizado en este paso

PC-000102 Remache  
2 Utilizado en este paso

# DIAGRAMA DE PIEZAS

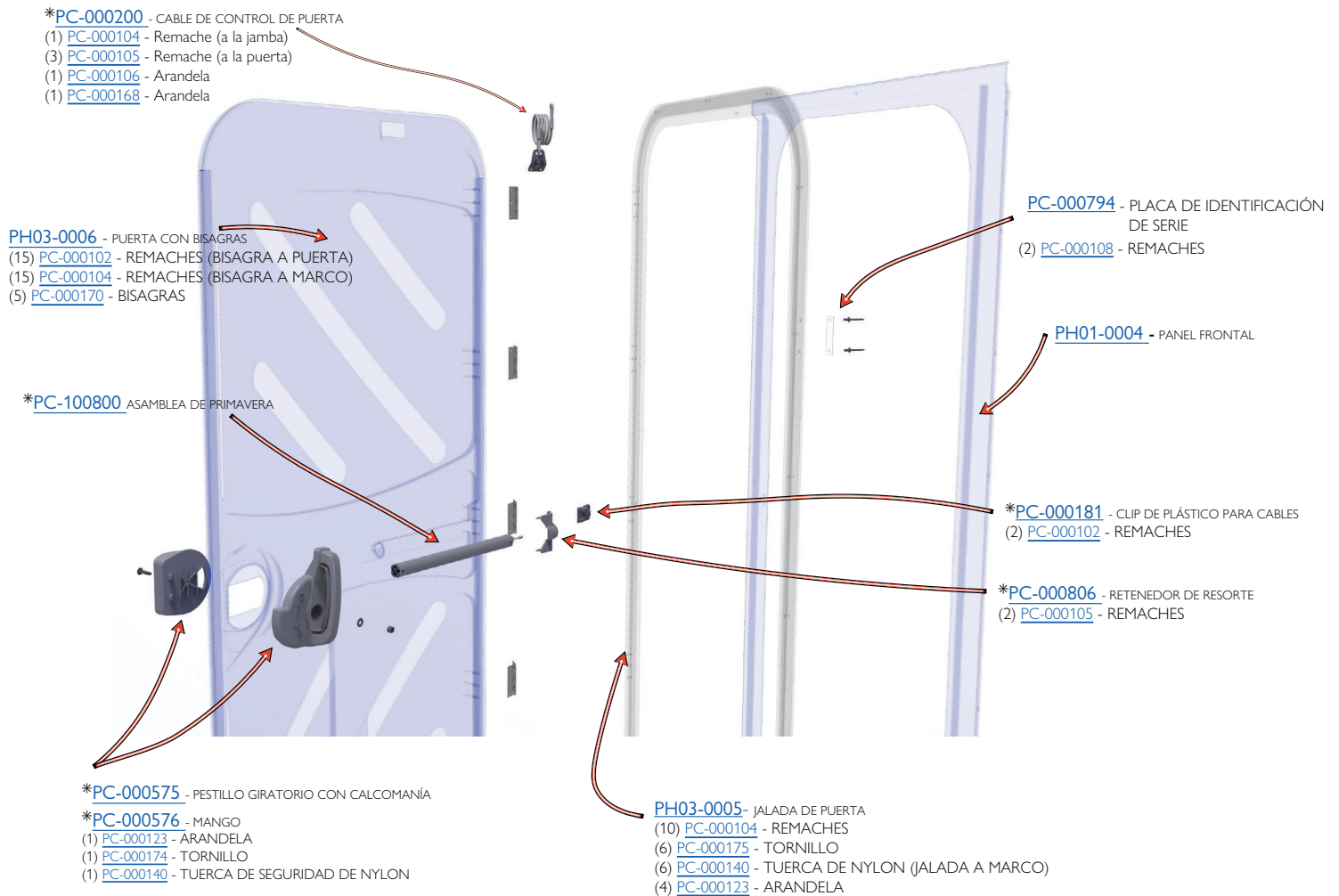
## PH03 COMFORT XL™ RECIRCULACIÓN DE LAVADO



# DIAGRAMA DE PIEZAS

## PH03-0003 CONJUNTO DELANTERO

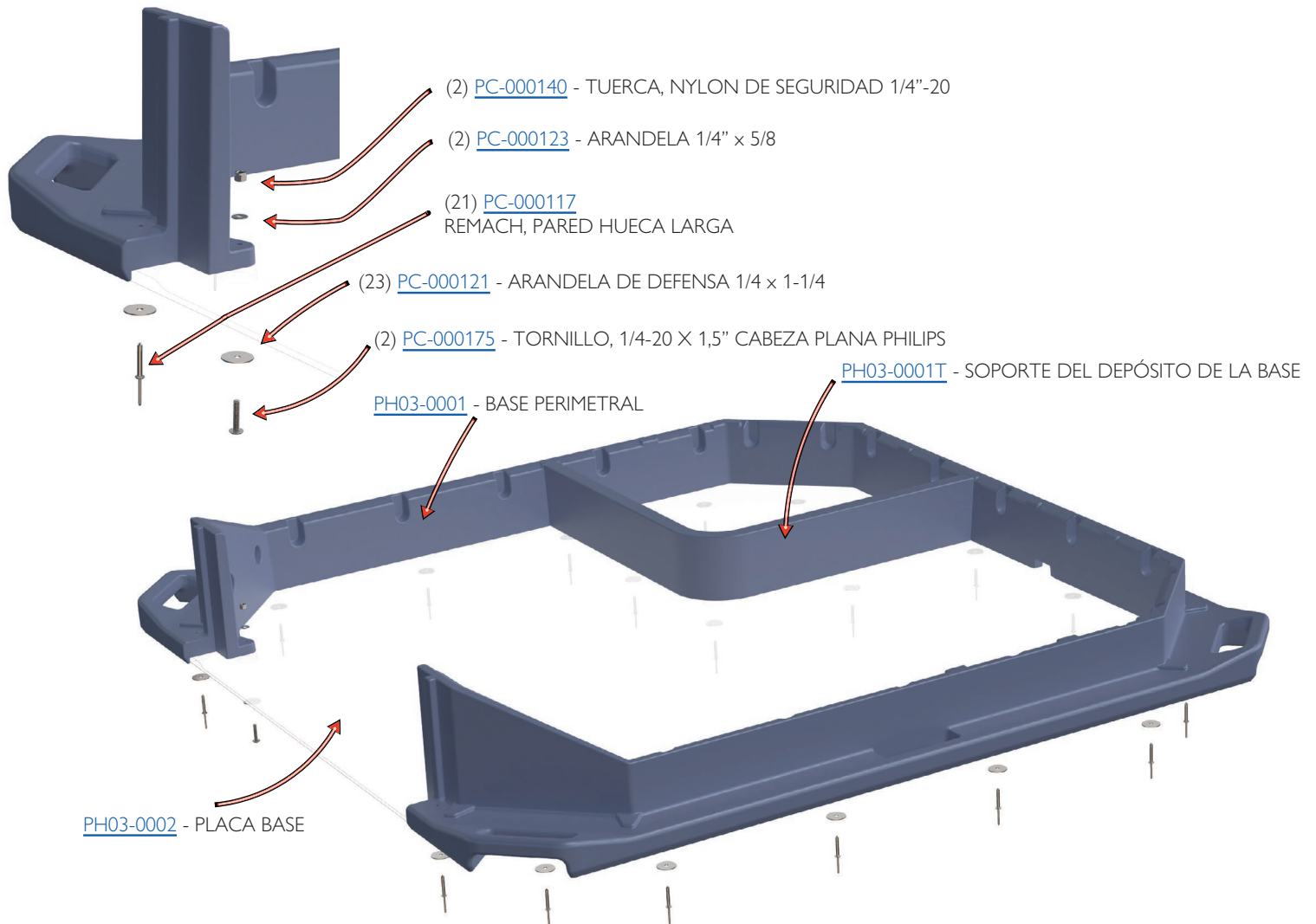
PH03 COMFORT XL™  
RECIRCULACIÓN DE LAVADO



# DIAGRAMA DE PIEZAS

## CONJUNTO COMPLETO DE BASE CXL

PH03 COMFORT XL™  
RECIRCULACIÓN DE LAVADO

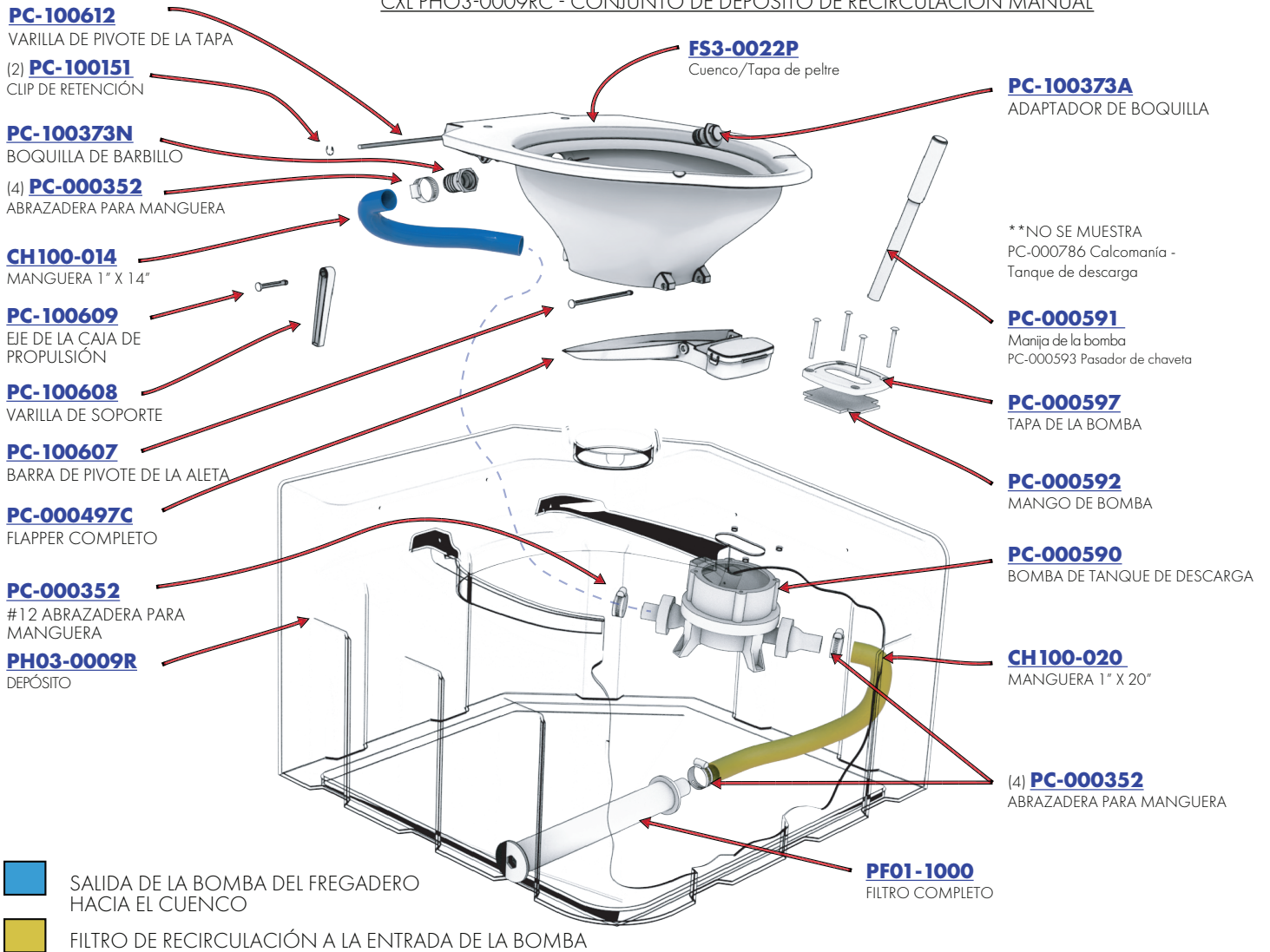


# DIAGRAMA DE PIEZAS

## DEPÓSITO DE RECIRCULACIÓN CON DESCARGA MANUAL

PH03 COMFORT XL™  
RECIRCULACIÓN DE LAVADO

CXL PHO3-0009RC - CONJUNTO DE DEPÓSITO DE RECIRCULACIÓN MANUAL



# ACCESORIOS, SUMINISTROS Y PRODUCTOS QUÍMICOS OPCIONALES

PH03 COMFORT XL™  
RECIRCULACIÓN DE LAVADO



Dispensador de jabón líquido  
PSD1-1000



Estante interior  
SU3-0002PJ - PJ Modelo  
SU3-0001F - Fleet Modelo



Paquetes desodorizantes

Para obtener una lista completa de todos nuestros accesorios, visite [www.polyjohn.com/products/additional-products.html](http://www.polyjohn.com/products/additional-products.html)

Para obtener una lista completa de todos nuestros productos químicos, visite [www.polyjohn.com/supplies/pros-choice.html](http://www.polyjohn.com/supplies/pros-choice.html)

---

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Utilice un jabón suave para limpiar todas las superficies y componentes.

Los arañazos y abrasiones leves se pueden lijar ligeramente o frotar con un limpiador abrasivo suave (como «Soft Scrub») que contenga carbonato cálcico, lejía hipoclorito y detergentes. Asegúrese de seguir las instrucciones del producto de limpieza, ya que estos ingredientes pueden generar gases peligrosos cuando se mezclan con otros productos químicos. Aclare las zonas limpias y púlalas con una cera convencional.

Algunos arañazos leves también pueden ocultarse utilizando una pistola de aire caliente industrial.

Para obtener productos de limpieza, desodorantes y de papel, póngase en contacto con:

**PRO'S CHOICE**  
**2500 GASPAR AVE.**  
**WHITING, IN 46394-2175**  
**800-292-1305**  
**[www.polyjohn.com/supplies/pros-choice.html](http://www.polyjohn.com/supplies/pros-choice.html)**

Recomendamos encarecidamente afiliarse a la Asociación Internacional de Saneamiento Portátil (PSAI), la autoridad mundial en servicios de saneamiento portátil. El manual del «Programa de Certificación de la Industria del Saneamiento Portátil» de la PSAI contiene una gran cantidad de información sobre normas y procedimientos de servicio. Para obtener más información, póngase en contacto con la PSAI:

**PORTABLE SANITATION ASSOCIATION INTERNATIONAL (PSAI)**  
**7800 METRO PARKWAY, SUITE 104**  
**BLOOMINGTON, MINNESOTA 55425 USA**  
**800-822-3020 / 612-854-8300 FAX 612-854-7560**  
**[www.psa.org](http://www.psa.org)**

# INSTRUCCIONES DE USO

## PH03 COMFORT XL™ RECIRCULACIÓN DE LAVADO

Siga estas instrucciones para instalar su baño portátil:

**Paso 1** - Llene el tanque. Esto significa llenar el tanque de residuos con aproximadamente 5 galones (19 litros) de agua limpia. El tanque debe llenarse primero con agua limpia. Al llenar el tanque, se activarán los desodorantes (una vez añadidos).

**Paso 2** - Añada desodorantes al tanque de residuos. Este es un paso fundamental. Estos desodorantes ayudan a descomponer los residuos y a aliviar el olor. Los desodorantes añadidos al tanque de residuos se disolverán en el agua. Estos desodorantes suelen ser de color azul. En la industria de los baños portátiles, los desodorantes se denominan simplemente «azules». Los desodorantes se presentan en diversas formas: pastillas, sobres y líquido. También están disponibles en una variedad de aromas. Para obtener más información sobre los desodorantes que ofrece PolyJohn, visite <https://www.polyjohn.com/supplies/pros-choice.html> o llame al 800-292-1305 para hablar con un representante.

- **Nota:** La cantidad de desodorante que se utiliza depende del tipo que se compre y de su uso.

**Paso 3** - Para eliminar los residuos del tanque, debe llamar al operador local de baños portátiles para que los aspire o, si el tanque está equipado con una válvula de descarga, llevarlo a un vertedero local para vehículos recreativos o a una planta de tratamiento de residuos.

Con esto concluye la instalación estándar del baño. Su baño está listo para su uso. Para baños con opciones como lavabos y tanques con descarga, siga las instrucciones que se indican a continuación:

**Baño con lavabo** - El agua gris de los lavabos está diseñada para vaciarse en el tanque de residuos. La capacidad de agua de los lavabos varía. Visite el sitio web de PolyJohn en <https://www.polyjohn.com/products/sinks.html> para encontrar su lavabo. En la pestaña de especificaciones de cada página de producto se indica la capacidad del lavabo.

- Para abrir el lavabo PJN3 y Fleet, inserte una pequeña herramienta en el orificio situado en la parte delantera del lavabo, donde se unen la cubeta y el depósito, o presione firmemente en esta zona. Esto liberará el pestillo metálico para levantar la tapa. El lavabo se puede llenar desde esa abertura.
- La estación de lavado para un solo usuario tiene un orificio para llenarla con agua fresca.
- Para vaciar completamente el fregadero, hay un orificio de drenaje en la parte inferior.
- Para ver imágenes, vídeos y manuales de cada fregadero, visite <https://www.polyjohn.com/products/sinks.html> y busque su fregadero.

**Opción de tanque de descarga con agua fresca** - las opciones de tanque de descarga con agua fresca siempre requieren un lavabo. La capacidad de descarga de la taza extrae agua fresca del lavabo para realizar la descarga. Siga las instrucciones anteriores para averiguar la capacidad de agua de su lavabo.

**Dispensador de jabón** - el dispensador de jabón líquido diseñado por PolyJohn se puede llenar con cualquier jabón líquido no espumoso. Solo tiene que girar la tapa y llenarlo con su jabón líquido.

**Dispensador de espuma** - PolyJohn ofrece un dispensador de desinfectante de manos en espuma. Para este dispensador se requieren paquetes de recarga de desinfectante de manos especialmente diseñados. Puede encontrarlos en <https://www.polyjohn.com/supplies/pros-choice.html>.

**Dispensador de toallas de papel** - el dispensador de toallas de papel de PolyJohn se puede llenar con toallas plegadas o rollos. Las toallas recomendadas son el rollo de toallas de mano Tork Universal (artículo n.º RK350A) o las toallas plegadas Georgia-Pacific Envision® (artículo n.º GP-23504).

**Dispensador de papel higiénico** - PolyJohn ofrece un dispensador de 2 rollos o uno de 3 rollos. La varilla del dispensador está diseñada para rollos de papel higiénico con núcleo pequeño, pero puede funcionar con rollos estándar si se desea. PolyJohn ofrece su propia línea de papel higiénico. Visite <https://www.polyjohn.com/pros-choice-tp> para obtener más información.

Para obtener más información, incluyendo imágenes, vídeos y documentos de cada producto, visite [www.polyjohn.com](http://www.polyjohn.com). También puede llamar al 800-292-1305 y hablar con uno de nuestros representantes de atención al cliente.

### Prop 65

PolyJohn Corporation desea informar a todos sus clientes y usuarios finales que algunos de sus productos pueden contener sustancias químicas incluidas en la Ley de Agua Potable Segura y Control de Sustancias Tóxicas de California de 1986. Conocida comúnmente como la Proposición 65, esta ley establece una lista de sustancias químicas que, según el Estado de California, presentan un riesgo de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos.

La exposición a sustancias químicas suele producirse por inhalación, ingestión o adsorción. Los productos PolyJohn no están diseñados para ser utilizados de estas formas. PolyJohn Corporation no puede prever todos los usos de sus productos (tanto los previstos como los no previstos) y, por lo tanto, ha optado por proporcionar una advertencia general sobre la presencia de sustancias químicas conocidas.

La lista de sustancias químicas de la Proposición 65 se puede consultar en <http://www.P65Warnings.ca.gov>

Las siguientes advertencias son etiquetas colocadas en los productos afectados. Si estas etiquetas no están presentes, entonces no se aplican a ese producto.



**ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerle a sustancias químicas, entre ellas el 4-vinilciclohexeno, que según el Estado de California puede provocar cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

*Etiqueta de 4-vinilciclohexeno para su uso en cualquier producto fabricado con Bayblend T85*



**ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerle a sustancias químicas, entre ellas el dióxido de titanio, que según el Estado de California puede provocar cáncer. Para obtener más información, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### Declaración de cumplimiento sobre minerales de conflicto

La sección 1502 de la Ley Dodd-Frank de Reforma de Wall Street y Protección al Consumidor, y las normas de la Comisión de Bolsa y Valores adoptadas en relación con ella, exigen a determinadas empresas que informen sobre el uso de «minerales de conflicto» en la fabricación de sus productos. En general, los minerales de conflicto se refieren colectivamente a la casiterita, la columbita-tantalita, el oro, la wolframita o sus derivados, incluidos el tantalio, el estaño y el tungsteno, que proceden de la República Democrática del Congo o de determinados países limítrofes (denominados en el presente documento "Países Cubiertos").

Aunque nosotros, como empresa privada, no estamos sujetos a las normas sobre minerales de conflicto ni a los requisitos de información, entendemos que nuestros clientes sí pueden estarlo, y nos comprometemos a ayudarles a cumplir con sus requisitos de información. Con el fin de determinar si nuestros productos manufacturados contienen minerales de conflicto, hemos pedido a nuestros proveedores pertinentes, a partir del 1 de septiembre de 2020, que verifiquen el uso de cualquier mineral de conflicto en los materiales que nos suministran. Sus respuestas demuestran que nuestros proveedores relevantes (i) no utilizan minerales conflictivos en los materiales que nos suministran, (ii) no tienen motivos para creer que los minerales conflictivos que utilizan puedan proceder de los países afectados, y/o (iii) creen razonablemente que los minerales conflictivos que utilizan proceden de fuentes recicladas o de desechos. En consecuencia, podemos afirmar que, según nuestro leal saber y entender, nuestros productos manufacturados no contienen minerales de conflicto o, en la medida en que puedan contenerlos, dichos productos son «libres de conflicto en la RDC», tal y como se define en el párrafo (e)(4) de la sección 1502.

Seguiremos trabajando con nuestros proveedores clave para garantizar que podamos identificar el uso de minerales de conflicto en nuestra cadena de suministro y que las declaraciones realizadas en esta declaración de cumplimiento sigan siendo precisas. A tal fin, nos reservamos el derecho de modificar esta declaración en cualquier momento en función de novedades o información posteriores.

Si tiene alguna pregunta o duda sobre esta declaración, no dude en ponerse en contacto con nosotros.

## **Cumplimiento de REACH**

Certificamos que todos los componentes del PolyJohn PSW3-1000 cumplen con las normas REACH.

En concreto, citamos el artículo 7 de la norma, que indica lo siguiente:

El artículo 7(1) exige a los productores e importadores de productos que registren en la ECHA las sustancias químicas que se liberan intencionadamente de los productos durante su uso.

-No se liberan sustancias químicas intencionadamente del producto durante su uso.

El artículo 7(2) exige a los productores e importadores de productos que notifiquen a la ECHA el contenido de sustancias extremadamente preocupantes (SVHC) si la concentración de SVHC es superior al 0,1 % en peso (p/p) y la cantidad total comercializada en el mercado de la UE por la empresa en cuestión es superior a 1 tonelada al año.

-No hay SVHC en concentraciones superiores al 0,1 % en peso (p/p) en el producto.

Mantendremos la documentación adecuada de esta certificación para su inspección cuando se solicite.

## **Reducción de sustancias tóxicas en los envases**

Certificamos que todos los envases y componentes de los envases cumplen con los requisitos de la legislación sobre sustancias tóxicas en los envases. En concreto: la Norma del Centro de Información sobre Sustancias Tóxicas en los Envases de EE. UU. y/o la Directiva 94/62/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, relativa a los envases y residuos de envases, modificada en último lugar por la Directiva 2018/852.

- 1) Certificamos que los productos químicos regulados (plomo, mercurio, cadmio y cromo hexavalente) no se han añadido intencionadamente a ningún envase o componente de envase durante el proceso de fabricación.
- 2) Certificamos además que la suma de los niveles de concentración incidentales de plomo, mercurio, cadmio y cromo hexavalente presentes en cualquier envase o componente de envase no supera los niveles aceptables de partes por millón en peso.
- 3) Certificamos además que ningún material utilizado para sustituir los productos químicos regulados está presente en una cantidad o de una manera que cree un peligro igual o mayor que el creado por los productos químicos regulados.
- 4) Mantendremos la documentación adecuada de esta certificación para su inspección cuando se solicite.

# PREGUNTAS FRECUENTES

## PH03 COMFORT XL™ RECIRCULACIÓN DE LAVADO

### **Aseos y Baños**

#### **P: ¿Puedo utilizar un aseo por mi cuenta o necesito un profesional?**

R: Es ilegal desechar los desechos humanos de forma inadecuada. Puede comprar un aseo portátil para su uso personal, pero deberá contratar a un operador profesional de aseos portátiles para que vacíe y elimine los desechos cuando sea necesario.

#### **P: ¿Se puede añadir un lavabo al interior de cualquier aseo?**

R: No todas las unidades pueden albergar un lavabo interior. Las unidades Comfort XL y We'll Care no tienen lavabos interiores. Las unidades Comfort XLT, PJN3, PJP3 y Fleet sí tienen lavabos interiores. Todas las unidades Fresh Flush requieren un lavabo para funcionar, pero las unidades de descarga estática y recirculante pueden añadir un lavabo.

#### **P: ¿Cómo se configura inicialmente un inodoro portátil para su uso?**

R: Cada vez que se utiliza un tanque vacío, es necesario llenarlo con 5 galones de agua y un producto químico conocido en el sector como "azul". Contiene colorantes y enzimas diseñados para descomponer los residuos.

#### **P: ¿Puedo sustituir piezas de mi inodoro?**

R: Por supuesto. Ofrecemos todas nuestras piezas como recambios. Solo tiene que llamar a PolyJohn o ponerse en contacto con su representante local para realizar un pedido.

#### **P: Mi inodoro tiene una válvula de descarga, ¿puedo utilizarla para vaciar el depósito de residuos?**

R: Puede utilizar la válvula de descarga para vaciar el depósito, pero debe hacerlo en una estación de descarga para autocaravanas que cuente con el equipo y el tratamiento adecuados. También puede contratar a un operador local de inodoros portátiles para que vacíe el depósito de residuos.

#### **P: En mi unidad de recirculación, ¿de dónde viene el agua que descarga la taza del inodoro?**

R: Una unidad de recirculación toma el agua que hay dentro del tanque y la utiliza para descargar la taza del inodoro. Sí, es el agua usada que hay dentro del tanque. No se preocupe por esto. Hay dos filtros separados que filtran cualquier sustancia sólida antes de que llegue a la taza. Además, esta agua se ha mezclado con potentes productos químicos que descomponen los residuos dentro del tanque. Esto ahorra el uso de agua fresca y, al mismo tiempo, se obtienen los beneficios de la descarga.

#### **P: ¿Cómo funcionan los inodoros con descarga de agua limpia?**

R: A diferencia de los inodoros con recirculación, los modelos con agua limpia requieren un lavabo. El mecanismo de descarga de la taza extrae agua limpia del lavabo para descargar. El lavabo también utiliza agua limpia para lavarse las manos y el agua gris se drena al tanque del inodoro.

#### **P: Se me ha roto la rejilla, ¿cómo la sustituyo?**

R: Las pantallas se pueden quitar y sustituir taladrando los remaches, deslizando la pantalla hacia fuera, deslizando la nueva hacia dentro y volviendo a remachar las pantallas en su sitio.

#### **P: Ya no tienen el urinario antiguo, ¿funcionará el nuevo? Si es así, ¿qué tengo que hacer para modificar mi unidad para que quepa el nuevo urinario?**

R: El nuevo urinario PolyJohn ha sido completamente rediseñado. Se ha demostrado que el nuevo diseño tiene la mejor forma y estructura para reducir al mínimo las salpicaduras. Las paredes laterales son mucho más altas y no hay reborde en el interior. Esto ayudará a mantener limpio el urinario. Además, todo el urinario tiene superficies lisas para facilitar la limpieza. El nuevo urinario también puede contener 5 libras de sal para climas más fríos. Para instalar el nuevo urinario en tanques antiguos, necesitará 4 remaches 101310/PC-000102, 4 arandelas 100314/PC-000106 y 1 tapa 100458/PC-000557.

# GARANTÍA

## BAÑOS Y ASEOS

## PH03 COMFORT XL™ RECIRCULACIÓN DE LAVADO

### POLYJOHN PORTABLE RESTROOMS LIMITED GARANTÍA DE 3 AÑOS DEL PRODUCTO

PolyJohn Enterprises Corp. garantiza las principales piezas de plástico de sus baños portátiles (parte frontal de plástico, paneles de pared, techo y tanque) contra cualquier rotura u otros problemas que impidan que el baño portátil PolyJohn funcione de acuerdo con las prácticas habituales utilizadas en la industria de los baños portátiles y de la manera prevista. Esta garantía cubre cualquier daño en los materiales o la mano de obra durante un periodo total de 3 años (36 meses). Esta garantía se extiende únicamente al comprador original del baño portátil PolyJohn. Se requerirá el comprobante de compra, los números de serie y fotografías.

## FREGADEROS, TANQUES, REMOLQUES Y SANISTANDS

PolyJohn Enterprises garantiza nuestros lavabos, tanques, remolques y sanitarios desde la fecha de compra. Cualquier uso indebido o abuso de nuestros productos, o el incumplimiento de los procedimientos recomendados, anulará esta garantía. La garantía es una garantía limitada de 1 año y una garantía limitada de 90 días para sus componentes.

### Lo que no cubre la garantía

Esta garantía no cubre los daños o fallos provocados o causados por: el incumplimiento de los procedimientos de montaje de PolyJohn, modificaciones no autorizadas, casos de fuerza mayor, manejo incorrecto, uso indebido, uso de disolventes incompatibles u otros productos químicos dañinos, vandalismo o accidentes. En ningún caso PolyJohn será responsable de los costes de mano de obra ni de los daños incidentales o consecuentes. Para obtener información detallada sobre la política de garantía de PolyJohn y ver las instrucciones para presentar una reclamación, visite <https://www.polyjohn.com/warranty/>.

### Exención de responsabilidad de la garantía

Las condiciones de venta de PolyJohn son FOB (Free on Board Shipping Point, franco a bordo en el punto de envío). Esto significa que el comprador asume la responsabilidad una vez que el producto sale del muelle de envío de PolyJohn. El transportista es totalmente responsable de cualquier daño que se produzca durante el transporte. Aviso importante: Todos los daños ocultos o no anotados deben comunicarse en un plazo de 5 días hábiles a partir de la fecha de entrega (el primer día es el día de la entrega), de acuerdo con la Clasificación Nacional de Carga Motorizada (NMFC), norma 300100, para que se pueda presentar una reclamación por daños. Las reclamaciones presentadas después de este plazo no serán válidas.

Para evitar disputas sobre la garantía, siga estos pasos inmediatamente al recibir sus productos:

Inspeccione el envío inmediatamente e insista en que los daños visibles se indiquen en su copia del albarán de transporte. Si no se anotan en el albarán de transporte, es muy probable que se deniegue la reclamación.

Abra el envío si es necesario e inspeccione si hay daños ocultos.

Si hay algún daño que le impida utilizar el producto, puede rechazar el envío. Después de hacerlo, póngase en contacto con nosotros inmediatamente.

### Proceso de presentación de reclamaciones de garantía

PolyJohn se reserva el derecho a solicitar la inspección de los productos para verificar los defectos, lo que puede incluir la devolución de algunas o todas las piezas con los gastos de envío a cargo del comprador. Una vez que los artículos hayan sido devueltos e inspeccionados, y se haya determinado que PolyJohn es responsable, se reembolsarán los gastos de envío. Si lo desea, puede ponerse en contacto con PolyJohn para organizar el envío de la devolución.

Para presentar su reclamación de garantía, siga estos pasos:

1. Vaya a [polyjohn.com/warranty/](https://www.polyjohn.com/warranty/)
2. Rellene la información de contacto necesaria.
3. Rellene el número de factura, la fecha de compra, el producto y los números de serie del producto.
4. Suba una imagen de los productos afectados.
5. Envíe el formulario y alguien se pondrá en contacto con usted lo antes posible.

# NUESTRA MISIÓN

“PolyJohn es una empresa familiar de fabricación de plásticos de última generación dedicada a proporcionar a sus empleados un entorno de trabajo comprometido con la excelencia, y a sus clientes productos, servicios y tecnología innovadores que cumplan o superen sus requisitos.”

GRACIAS POR COMPRAR PRODUCTOS POLYJOHN!



**POLYJOHN**<sup>®</sup>  
allí cuando nos necesites

---

POLYJOHN USA  
+1 800-292-1305  
Whiting, Indiana  
[www.polyjohn.com](http://www.polyjohn.com)

POLYJOHN INTERNACIONAL  
UNITED KINGDOM  
+44 (0) 1937-583333  
Yorkshire, Inglaterra  
[www.polyjohn.co.uk](http://www.polyjohn.co.uk)

POLYJOHN CANADÁ  
+1 800-465-9590  
Oro Medonte, Ontario  
[www.polyjohn.ca](http://www.polyjohn.ca)  
[www.fr.polyjohn.ca](http://www.fr.polyjohn.ca)

POLYJOHN AMÉRICA LATINA  
+01 800-953-1307  
Chihuahua, México  
[www.polyjohn.mx](http://www.polyjohn.mx)

POLYJOHN APAC  
+61 (0) 73276 4900  
Brisbane, Australia  
[www.polyjohnapac.com.au](http://www.polyjohnapac.com.au)

POLYJOHN SUDÁFRICA  
+27 (011) 615-3804  
Johannesburgo, Sudáfrica  
[www.polyjohn.co.za](http://www.polyjohn.co.za)

POLYJOHN NUEVA ZELANDA  
+64 (0)22 387 7142  
Auckland, Nueva Zelanda  
[www.polyjohn.co.nz](http://www.polyjohn.co.nz)

POLYJOHN SUDAMÉRICA  
+57 318 696 7744  
Bogotá, Colombia  
[www.polyjohn.lat](http://www.polyjohn.lat)

POLYJOHN INTERNACIONAL  
REPÚBLICA CHECA  
+420 608 876 983  
Karlovy Vary, República Checa  
[www.polyjohn.eu](http://www.polyjohn.eu)